

(В данном случае возможна путаница в нумерации с переводом, существующим на Рулейте, поскольку, как я понимаю они переводили с лицензии, но брали нумерацию с Веб-новеллы, в результате получился небольшой рассинхрон. Собственно и у меня он произошёл из-за того что разбивка глав в лицензии немного иная.)

Бенно закончил оформление документов, пока я болтала с Фридой. Процесс обработки регистрации займет несколько дней, а это значит, что наш бизнес в Гильдии торговцев завершен.

« Пока, Фрида. »

Я помахала Фриде и сама пошла к лестнице, но на втором этаже было так много людей, что мне нужно было, чтобы Бенно нёс меня, чтобы не быть раздавленной. В тот момент, когда Бенно сделал первый шаг на этаж, чтобы начать проталкиваться, громкий крик эхом отразился в бормотании толпы.

«Подождите! Пожалуйста, подождите! Девушка из компании Гилберта!» - крикнул человек. Бенно и я посмотрели друг на друга.

«... Похоже, у Коринны есть сумасшедшие фанаты. »

« Дура. Ты в моих руках, он определенно разговаривает с тобой. Игнорирование того, что тебе не нравится, не изменит реальность. »

Но я имею в виду ... я не хочу говорить с кем-то, кто кричит в таком месте с таким большим количеством людей. Особенно, если он называет меня «девочкой из компании Гилберта», когда я даже не дочь Бенно.

« Мне не очень нравится, как все смотрят на нас, так что давай выйдем на улицу. Он пойдет за нами, если это действительно так важно, » - сказала я, поторапливая Бенно, когда мы выходили из Гильдии.

Как и ожидалось, человек последовал за нами. Бенно остановился на центральной площади возле Гильдии и отпустил меня. Я обернулась и увидела, что из Гильдии вырвался молодой парень с ярко-оранжевыми волосами, завязанными за головой, и побежал к нам.

... О, это Иоганн.

Пока я размышляла над тем фактом, что при заказе вещей у Иоганна я всегда носила одежду ученика компании Гилберта, он наконец-то догнал нас.

« В чём дело?» - спросил Бенно позади меня. Иоганн, который теперь задыхался, опустился на колени передо мной и фонтаном посреди большой толпы прохожих, проходящих через центральную площадь.

« Пожалуйста, станьте моим покровителем!»

...Повтори?!

(Примерно тут начинается глава 131 по Веб-версии. - прим. пер.)

Я чувствовала, как толпа глазеет на нас. Я даже слышала, как некоторые из них шептались о том, что происходит, что заставляло меня чувствовать себя невыносимо неловко.

« Хм, Иоганн, здесь много людей, так что, может быть, мы должны пойти в вашу мастерскую?»

« Нет», ответил Бенно. «Если вам есть о чем поговорить, вы можете обсудить это в моем магазине.»

Бенно отверг идею о том, что мы пойдем в магазин Иоганна, и вместо этого сказал, что мы должны поговорить в его магазине. Я думала, что было бы лучше избегать идти туда, так как Иоганн принял меня за дочь Бенно, но он не позволял этому произойти.

« Для нас с вами будет лучше, если я буду знать, что вы ещё придумаете делать. Поговори со мной и Лютцем там. »

« Ладно. В таком случае, Иоганн, ты бы пошел со мной в компанию Гилберта? » - спросила я, и Иоганн встал с искрой в глазах.

« Да, конечно. Какой отец не будет беспокоиться о том, чтобы отправить свою дочь в мастерскую в одиночку? »

«Он не мой отец!»

«Она не моя дочь!»

Бенно и я кричали в одно и то же время. Когда рот Иоганна раскрылся и его глаза расширились, я сделала твердый шаг вперед и посмотрела на него.

« Я Майн. Бенно мне очень помогает, но он не мой папа, а я даже не ученик в компании Гилберта. »

«Что? Но вы носите их ученическую одежду, и у вас есть карточка гильдии ... » Ропча в недоверии, Иоганн побледнел и начал перечислять все причины, по которым по его мнению, мы были связаны.

« Майн - мастер собственной мастерской, а я ее финансовый опекун. Учитывая твой возраст, я полагаю, ты хочешь поговорить о своем тесте? Хорошо, следуй за мной. » Бенно смиренно вздохнул, поднял меня и пошел. Это было именно то, что заставляло людей думать, что мы родственники, но он слишком сильно ненавидел мою медленную скорость ходьбы, чтобы задерживаться. Он шел полностью в своем собственном темпе, заставляя Иоганна перейти на быстрый шаг, а Лютца на лёгкий бег, чтобы не отставать.

«Эй, они действительно не связаны?» - Иоганн тихо спросил Лютца, отказываясь сдаваться по этому вопросу.

« Нет. Мастер Бенно холостяк,» - ответил Лютц с раздражением.

Бенно услышал их перешёптывание и посмотрел на Иоганна, который дернулся от страха и выпрямился. Я видела все это, так как смотрела через плечо Бенно.

(P.S.: конкретно этот кусок(а также до него и немного после) на английском находится в открытом доступе тут -

<https://j-novel.club/c/ascendance-of-a-bookworm-part-2-volume-3-part-1/read> , правда скопировать его в гугл-переводчик не так-то просто, но это уже другая история...)

<http://tl.rulate.ru/book/42146/949792>